Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) Nr. 19/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES Nr. 02/2013 MBI KRITERET PËR KRIJIMIN E NDËRMARRJEVE PUBLIKE LOKALE DHE PJESËMARRJA E KOMUNAVE NË BORDET E DREJTORËVE TË NDËRMARRJEVE RAJONALE TË UJIT[1]

REGULATION (GRK) NO. 19/2015 AMENDING REGULATION No. 02/2013 ON THE CRITERIA TO ESTABLISH LOCAL PUBLICLY OWNED ENTERPRISES AND PARTICIPATION OF MUNICIPALITIES ON THE BOARDS OF DIRECTORS OF REGIONAL WATER COMPANIES[2]

UREDBA (VRK) Br. 19/2015 O IZMENI I DOPUNI UREDBE br. 02/2013 O KRITERIJUMIMA ZA STVARANJE LOKALNIH JAVNIH PREDUZEĆA I UČEŠĆE OPŠTINA U ODBORIMA DIREKTORA REGIONALNIH VODOVODNIH PREDUZEĆA[3]

---

[1] Rregullore (QRK) nr. 19/2015 për ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores nr. 02/2013 mbi kriteret për krijimin e ndërmarrjeve publike lokale dhe pjesëmarrja e komunave në bordet e drejtorëve të ndërmarrjeve rajonale të ujit, është miratuar në mbledhjen e 64 të Qeverisë së Kosovës, me vendimin nr. 07/64, datë 16.12.2015

[2] Regulation (GRK) no. 19/2015 amending Regulation no. 02/2013 on the criteria to establish local publicly owned enterprises and participation of municipalities on the boards of directors of regional water companies, was approved on the 64 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 07/64, date 16.12.2015

[3] Uredba (VRK) br. 19/2015 o izmeni i dopuni Uredbe br. 02/2013 o kriterijumima za stvaranje lokalnih javnih preduzeća i učešće opština u odborima direktora regionalnih vodovodnih preduzeća, usvojen je na 64 sednicu Vlade Kosova, odkukum br. 07/64, datum 16.12.2015

Qeveria e Republikës së Kosovës,	**The Government of the Republic of Kosovo,**	**Vlada Republike Kosovo,**
Në mbështetje të nenit 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 6 të Ligjit Nr. 04/L- 111 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-087 për Ndërmarrje Publike (G.Z. Nr.13/30 5 2012), dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, Nr.15, 12.09.2011),	Pursuant to Article 93(4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 6 of the Law No. 04/L-111 amending the Law No. 03/L-087 on Publicly Owned Enterprises(O.G.No.13/30 5 2012), and Article 19 (6.2) of the Government Rules of Procedure No. 09/2011 (OG, No. 15, 12.09.2011) ,	Na osnovu člana 93(4) Ustava Republike Kosovo, U skladu sa članom 6 Zakona br. 04/L- 111 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-087 o Javnim Preduzećima (S.L. Br.13/30 5 2012) i sa članom 19 (6.2.) Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (SL, Br.15, 12.09.2011),
Miraton:	Approves:	Usvaja:
RREGULLORE QRK - Nr. 19/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES Nr. 02/2013 MBI KRITERET PËR KRIJIMIN E NDËRMARRJEVE PUBLIKE LOKALE DHE PJESËMARRJA E KOMUNAVE NË BORDET E DREJTORËVE TË NDËRMARRJEVE RAJONALE TË UJIT	**REGULATION GRK - No. 19/2015 AMENDING REGULATION NO. 02/2013 ON THE CRITERIA TO ESTABLISH LOCAL PUBLICLY OWNED ENTERPRISES AND PARTICIPATION OF MUNICIPALITIES ON THE BOARDS OF DIRECTORS OF REGIONAL WATER COMPANIES**	**UREDBE VRK - Br. 19/2015 O IZMENI I DOPUNI UREDBE br. 02/2013 O KRITERIJUMIMA ZA STVARANJE LOKALNIH JAVNIH PREDUZEĆA I UČEŠĆE OPŠTINA U ODBORIMA DIREKTORA REGIONALNIH VODOVODNIH PREDUZEĆA**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Kjo Rregullore ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores Nr.02/2013 mbi kriteret për krijimin e Ndërmarrjeve Publike Lokale dhe pjesëmarrja e Komunave në Bordet e Drejtorëve të Ndërmarrjeve Rajonale të Ujit.	The purpose of this Regulation is to amend Regulation No. 02/2013 on the Criteria to Establish Local Publicly Owned Enterprises and participation of municipalities on the Boards of Directors of Regional Water Companies.	Ova Uredba ima za cilj da izmeni i dopuni Uredbu Br. 02/2013 o kriterijumima za stvaranje lokalnih javnih preduzeća i učešće opština u Odborima direktora regionalnih vodovodnih preduzeća.
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
Neni 4 i Rregullores bazë paragrafi 3, pas	Article 4 of the basic Regulation, paragraph 3	Član 4 izvorne Uredbe, stav 3 nakon rečenice

fjalisë "në nenin 5 të kësaj Rregullore" shtohet fjalia "Me përjashtim të Ndërmarrjeve Publike për sektorin e Energjisë dhe Minierave, Post-Telekomunikacionit, Hekurudhave, Ujit dhe të Deponimit të Mbeturinave."	– after the sentence "in Article 5 of this Regulation" the phrase "with the exception of Publicly Owned Enterprises on the Energy and Mining, Post and Telecommunication, Railroad, Water sectors, and Waste Landfills" shall be added.	"u članu 5 ove Uredbe" dodaje se rečenica "Sa izuzetkom javnih preduzeća u sektoru Energetike i Rudarstva, Pošte i Telekomunikacija, železnica, Vodovoda i Deponovanja Otpada."
Neni 3	**Article 3**	**Član 3**
Neni 5 i Rregullores bazë pas paragrafit 9, shtohet paragraf i ri 10, me tekstin si në vijim:	Article 5 of the basic Regulation, after paragraph 9, a new paragraph 10 shall be added with the following text:	Članu 5 izvorne Uredbe nakon stava 9, dodaje se novi stav 10 sa tekstom koji sledi:
10. Komunat duhet të garantojnë me shkrim përmes nënshkrimit të Kryesuesit të Kuvendit Komunal dhe Kryetarit të Komunës për investimet dhe qëndrueshmërinë operative dhe financiare në përputhje me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve (KASH) të Komunës që ka paraqitur kërkesën.	10. Municipalities shall give guarantees, in writing and signed by the Chairperson of the Municipal Assembly and the Mayor, on the investments and operational and financial sustainability in line with the Mid-Term Expenditure Framework (MTEF) of the requesting Municipality.	10. Opštine treba da garantuju u pismenoj formi, potpisom predsedavajućeg Skupštine opštine i predsednika opštine, investiciju i operativnu i finansijsku održivost u skladu sa Srednjeročnim okvirom rashoda (SOR) Opštine koja je podnela zahtev.
Neni 4	**Article 4**	**Član 4**
Neni 6 i Rregullores bazë paragrafi 3, pas fjalisë "i rekomandon Qeverisë themelimin e Ndërmarrjes Publike Lokale" shtohet fjalia "nëse kjo është në përputhje me strategjitë sektoriale të vendit."	Article 6 of the basic Regulation, paragraph 3, after the sentence "recommend to the Government the establishment of the local publicly-owned enterprise" the phrase "if it is in line with the sectorial strategies of the country" shall be added.	Članu 6 izvorne Uredbe u stavu 3 nakon rečenice "preporučuje Vladi osnivanje lokalnog javnih preduzeća" dodaje se rečenica "ukoliko je ovo u skladu sa sektorskim strategijama zemlje."
Neni 5	**Article 5**	**Član 5**
Pas nenit 6 të Rregullores bazë shtohet nen i ri 6.A me tekstin si në vijim:	After article 6 of the basic Regulation, a new article 6.A shall be added with the following text:	Nakon člana 6 izvorne Uredbe dodaje se novi član 6.A sa tekstom koji sledi u nastavku:

Neni 6.A	Article 6.A	Član 6.A
Në rastin kur kërkesa e Komunës ka të bëjë me krijimin e Ndërmarrjes Publike Lokale nga shthurja e Ndërmarrjes së përbashkët prej aksioneve të dy apo më shumë komunave, komuna është e obliguar që kërkesës të i'a bashkëngjit edhe Memorandumin e Mirëkuptimit për shthurjen e Aksioneve të nënshkruara nga Aksionarët e Ndërmarrjes së përbashkët publike.	When the request of the Municipality is related with the establishment of the Local Publicly Owned Enterprise as a result of the unbundling of the joint enterprise from the shares of two or more municipalities, the municipality is obliged to attach to the request the Memorandum of Understanding on the unbundling of Shares signed by the Shareholders of the joint public enterprise.	U slučaju da je zahtev Opštine povezan sa stvaranjem lokalnog javnog preduzeća, razdvajanjem zajedničkog preduzeća, deonicama dve ili više opština, opština je dužna da zahtevu priloži i Memorandum o Razumevanju o razdvajanju deonica, potpisan od strane akcionara zajedničkog javnog preduzeća.
Neni 6	**Article 6**	**Član 6**
Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.	This Regulation enters into force seven (7) days after signature by the Prime Minister.	Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera.
Isa Mustafa ____________________ Kryeministër i Republikës së Kosovës 23.12.2015	Isa Mustafa ____________________ Prime Minister of the Republic of Kosovo 23.12.2015	Isa Mustafa ____________________ Premijer Republike Kosovo 23.12.2015